

MS Spreader

2504350



NL	MS Spreader	
	Gebruiksaanwijzing	3
EN	MS Spreader	
	Manual.	6
DE	MS Spreader	
	Gebrauchsanweisung	9
FR	MS Spreader	
	Mode d'emploi.	12



MS Spreader

Voorwoord

De MS Spreader is een nuttig hulpmiddel voor het instrooien van ligboxen met vele soorten strooisel zoals zaagsel en diverse andere fijn gehakselde droge producten die gebruikt worden voor het instrooien van ligboxen. Daarnaast kan bovengenoemd strooisel ook gemengd worden met kalk of poederachtige producten. Dit tot maximaal 1 gewichtsdeel kalk of poeder op 1 gewichtsdeel zaagsel. Het strooimechanisme wordt aangedreven door een accuboormachine. De MS Spreader is zo ontworpen dat de meeste gangbare boormachines hierop passen en voldoet aan de Europese richtlijnen, voor zo ver van toepassing.

Technische gegevens

Inhoud: 43 liter

Gevuld gewicht: 8-10 kg

Gewicht leeg: 4 kg

Materiaal container: LDPE

Min benodigd toerental: 600omw/min

Min benodigd opname diameter boormachine: 10 mm

Veiligheidsvoorschriften

- Wees bedacht op stof. Gebruik de juiste looprichting
- Het apparaat dient alleen gebruikt te worden door deskundig personeel.
- Voorkom letsels door de bewegende delen (strooimechanisme, accuboormachine) van de MS Spreader te benaderen als deze in gebruik is.
- Strooi geen vochtige instrooimaterialen.
- Niet in de richting van andere personen strooien.
- Verwijder eerst accu boormachine bij het verwijderen van vreemde voorwerpen die in het strooimechanisme zijn blijven steken.

Gebruik van de MS Spreader

- Vul de MS Spreader met instrooimateriaal evt in lagen met kalk of andere poederachtige producten. Let op dat geen vreemde voorwerpen zoals stenen in de strooier terecht komen.
- Plaats bijgeleverde tool in de accuboormachine en schuif deze over de aandrijfas.
- De bijgeleverde draagband dient op maat gesneden te worden zodanig dat men met bijna gestrekte arm de boormachine bedient.

De MS Spreader is nu klaar voor gebruik

N.B.

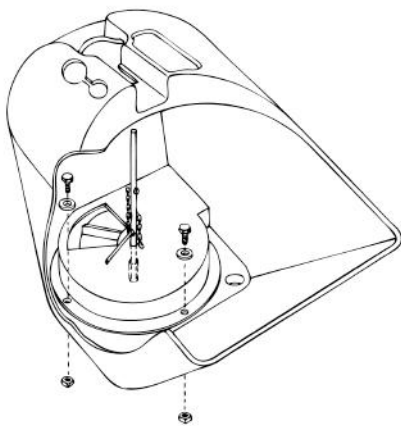
De MS Spreader is niet geschikt voor het verstrooien van alleen kalk of andere poederachtige producten.

We hebben een special ontwikkelde strooier voor alleen kalk of andere poederachtige producten

Onderhoud en reparatie

De MS Spreader heeft geen onderhoud nodig maar bij schade of slijtage kan het strooimechanisme vervangen worden.

Verwijder de accuboormachine, demonteer de boutjes op de bodem van de MS Spreader waarna het strooimechanisme uitgenomen kan worden en een nieuwe kan worden gemonteerd.



Onderdelen

Strooimechanisme	8804980
Boormachine bitje	8804981
Draagband	8804982
Doseerschuiif	8804983

Neem bij twijfel over de werking contact op met de fabrikant of uw dealer.



De doseerschuiif gemonteerd op de MS Spreader

EG-Verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Vink Elst B.V.,

Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland, Tel. +31 26 3263030,

Fax: +31 26 3263031,

E-mail: info@vink-elst.nl,

Website: www.vink-elst.nl

verklaart hiermee dat, de MS Spreader

- Voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG zoals laatstelijk gewijzigd;



G.J. Vink Bommel mei 2013

Garantie

Bij normaal gebruik garandeert MS Schippers een garantie voor een periode van een (1) jaar vanaf de factuurdatum op de complete MS Spreader op fabricage- en/of materiaalfouten.

Geen garantie wordt gegeven zodra gebreken het gevolg zijn van:

normale slijtage

onoordeelkundig gebruik

reparaties door onbevoegden

externe invloeden zoals vuur, water en abnormale milieuomstandigheden en mechanische schade door schok of val

Indien zich tijdens de garantietermijn een defect aan het apparaat mocht voordoen zal MS Schippers de defecte onderdelen kosteloos vervangen. Bij herstel van het apparaat of de defecte delen moeten deze franco aan MS Schippers worden toegezonden.



MS Spreader

Preface

The MS Spreader is a useful hand tool for spreading all kinds of bedding materials in the boxes like sawdust and different kinds of chopped dry products. These bedding materials can be mixed with lime or other powdery substances. Mix equal parts by weight, lime with sawdust, one part of lime with one part of sawdust. The spreading mechanism is powered by a cordless drill. Most common drills will fit. The MS Spreader conforms to the European Machine Directives, if applicable.

Technical Information:

Volume: 43 liter

Volume: filled: 8-10 kg

Volume: empty: 4 kg

Material container: LDPE

Minimum chuck capacity: 600 tpm

Minimum action drill chuck: 10 mm

Safety instructions:

Be aware for dust

The apparatus is only to be used by professionals.

Prevent injury caused by moving parts.

Do not spread moist bedding materials.

Do not spread towards other persons.

First remove the drill before you remove the items that has got stuck in the spreading mechanism.

Use of the MS Spreader

Fill the MS Spreader with bedding materials, if necessary in layer (powdery materials). Please note other items like rocks and twigs will come in the spreader.

Place the connecting tool on the drill and connect to the drive shaft of the spreading mechanism.

Adjust the length of the supplied belt so that you can handle the drill with an almost straight arm.

The spreader is ready for use!

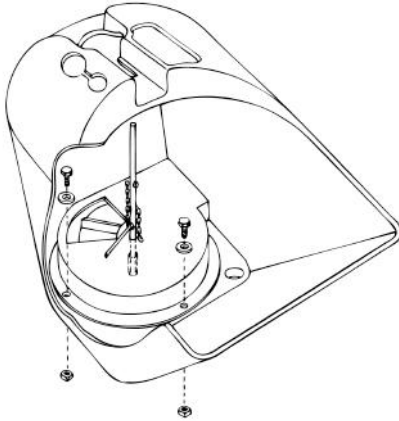
Attention:

The MS Spreader is not suitable for spreading lime only.

We have a special designed spreader for lime or powdery substances only.

Maintenance and repair

The MS Spreader must be cleaned if necessary but requires no further maintenance. The MS Spreader mechanism can be replaced in case of damage or wear. Disassemble the bolts on the inside of the container. The mechanism can be removed and replaced.



Spare parts

Spreading mechanism	8804980
Drill bit	8804981
Carrying belt	8804982
Dosing plate	8804983

If in doubt, take up contact with your dealer or the manufacturer



The dosing plate mounted on the MS Spreader

EC - Declaration of conformity



Manufacturer: Vink-Elst B.V.

Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland, Tel. +31 26 3263030,

Fax: +31 26 3263031,

E-mail: info@vink-elst.nl,

Website: www.vink-elst.nl

We declare that, the MS Spreader

conforms to the Machine Directives 2006/42/EG as recently amended.

G.J. Vink – Managing director May 2013

Warranty

MS Schippers warrants, the MS Spreader will, with normal use and service, be free from faulty parts, manufacture or workmanship for a period of one (1) year from invoice date.

The warranty does not apply where damage is caused by other factors, including without limitation
Normal wear and tear

Abuse, mishandling, accident or failure to follow operating instructions

Repair by unauthorized person

Damage caused by external influences as floods, fire etc. environmental and atmospheric disturbances and mechanical damage caused by dropping

This warranty is limited to the exchange of the defective part during its warranty period,

Disassembly and assembly of parts are for the Client's account

The part/product must be returned to MS Schippers carriage paid.

Replaced parts are warranted for the remainder of the original products warranty period.



MS Spreader

Vorwort

Der MS Spreader ist ein nützliches Hilfsmittel zum Einstreuen von Liegeboxen. Das Gerät kann alle gängigen Einstreumaterialien verarbeiten z.B. Sägemehl oder andere gehäckselten trocken Einstreuprodukte. Obengenannte Einstreumaterialien können auch vermischt werden mit Kalk oder pulverförmigen Produkten. Vermische gleichen Gewichtsteilen 1 Teil Kalk/Pulver mit 1 Teil Sägemehl. Das Auswurf-Mechanik wird angetrieben durch einen Akku-Schrauber. Alle gängigen Akku-Schrauber werden eignen. Der MS Spreader entspricht den Bestimmungen der Europäischen Maschinenrichtlinie, gegebenenfalls.

Technische Daten:

Volume: 43 Liter

Gewicht Füllig: 8-10 kg

Gewicht Leer: 4 kg

Material Behälter: LDPE

Minimum Drehzahl Akku-Schrauber: 600 u/min

Minimum Spannfutter Spannbereich Akku-Schrauber: 10 mm

Sicherheitsvorschriften:

Achten Sie Staubbelastung

Das Gerät sollte nur von Fachpersonal benutzt werden.

Verletzung durch beweglichen Teilen vermeiden (Aufwurf-Mechanik und Akku Schrauber in betrieb)

Keine feuchte Einstreumaterialien gebrauchen

Nicht in der Richtung von Personen streuen

Entfernen Sie zuerst den Akku Schrauber bevor Sie Fremdkörper die sich in dem Aufwurf-Mechanik haben festgesetzt entfernen.

Benutzung des Einstreugerätes

Der MS Spreader füllen mit Einstreumaterialien oder gemischt mit Kalk. Bitte achten Sie das keine Fremdkörper wie Steine mitkommen.

Der mitgelieferte Verbindungsteil auf die Akku-Schrauber anordnen und pass über die antriebswelle.

Die Länge des mitgelieferte Haltegurt einstellen so dass Mann der Akku-Schrauber mit einer fast geraden Arm kann betreiben.

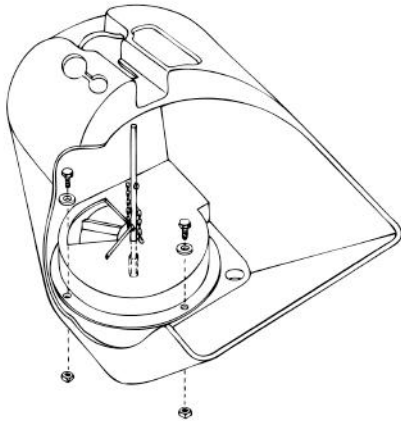
Der Streuer ist jetzt einsatzbereit.

Bitte beachten:

Dieses Gerät kann nicht nur Kalk pulverförmigen Produkten verarbeiten.
Wir haben ein Pulver-einsteuer speziell entwickelt für pulverförmige Produkte

Wartung und Reparatur:

Das Gerät ist Wartung frei aber Mann soll das Gerät reinigen wenn nötig.
Das Auswurf-Mechanik kann ersetzt werden bei Schade oder Verschleiß. Die Bolzen an der Unterseite des Behälters abschrauben wonach das Aufwurf-Mechanik entfernt werden kann.



Ersatzteile:

Streumechanismus	8804980
Bohrmaschinenbit	8804981
Tragegurt	8804982
Dosierschieber	8804983

Im Zweifelsfall nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler oder dem Hersteller auf.



Der Dosierschieber auf dem MS-Spreader montiert

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Vink-Elst B.V.

Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland,

Tel. +31-26-3263030 • Fax. +31-26-3263031

E-mail: info@vink-elst.nl • Website: www.vink-elst.nl

erklärt hiermit, dass der MS Spreader

• den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG,
wie kürzlich geändert, entspricht



G.J. Vink – Directeur Bommel, Mai 2013

Garantie

MS Schippers garantiert bei normaler und vorschriftsmäßiger Verwendung ein Garantie von ein (1) Jahr ab Rechnungsdatum auf dem komplette Einstreuer auf Material-und Verarbeitungsfehler.

Kein Garantieanspruch besteht für Mängel, die die Folge sind von:

normalem Verschleiß,

unsachgemäßer Benutzung,

fehlender oder falsch ausgeführter Wartung,

Installation, Montage, Abänderung oder Reparatur durch den Auftraggeber oder Dritte.

Schäden, die durch Naturkatastrophen und falsche Netzspannung entstanden sind

Sollte während der Garantiezeit einen Defekt des Gerätes auftreten, werden defekte Teile infolge von Material-und erarbeitungsfehlern von MS Schippers kostenfrei ausgetauscht.



MS Spreader

Préambule

Le MS Spreader est un outil efficace pour répandre de la litière dans les logettes. L'épandeur est compatible avec beaucoup de sortes de litières comme de la sciure ou d'autres produits en copeaux sec. La litière peut également être mélangée à de la poudre de calcaire ou autres produits poudreux. Dans ce cas il faut garder les proportions suivantes maximum une mesure de poids de poudre de calcaire ou autre contre une mesure de poids de sciure. Le mécanisme de distribution est entraîné par une perceuse sans fil. L'épandeur fonctionne avec les perceuses les plus courantes et est conforme aux dispositions des directives européennes.

Données techniques:

Capacité: 43 litres

Poids rempli: 8-10 kg

Poids dénué: 4 kg

Matériau: LDPE

Minimum vitesse à vide: 600 tr/min

Minimum capacité du mandrin: 10 mm

Consignes de sécurité:

être conscient de la poussière

l'appareil doit être utilisé par les professionnels

Prévenir les blessures causées par les pièces en mouvement

Ne pas répandre la litière humide

Ne pas répandre envers d'autres personnes

Retirez perceuse sans fil lors de la suppression d'objets étrangers dans le mécanisme de diffusion ont continué poignardé

Utilisation des MS Spreader

Remplissez l'épandeur avec des matériaux de litière, si nécessaire, dans les couches (produits poudreux) Empêcher venir des objets étrangers, comme des pierres

Un outil spécial, livré avec l'épandeur, se fixe sur la perceuse et sur l'axe d'entraînement du mécanisme de distribution.

La bandoulière qui est livrée avec l'épandeur, se règle de façon à ce que la commande de la perceuse se fait avec un bras quasi tendu.

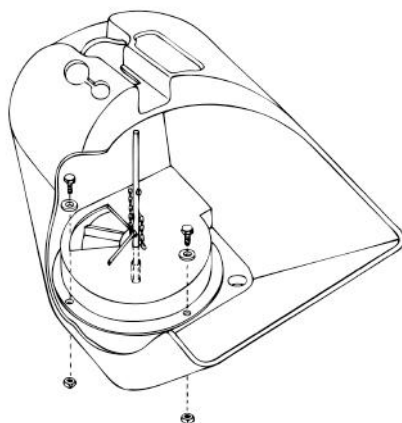
L'épandeur est maintenant prêt à fonctionner.

Attention :

Cet épandeur ne convient pas à répandre que de la poudre de calcaire.
Pour répandre de la poudre de calcaire nous avons conçu un épandeur spécial

Entretien et réparation

Le MS Spreader ne nécessite pas d'entretien mais dans le cas de dommage ou usure l'ouverture de distribution peut être remplacée partiellement. Les boulons qui se trouvent dans le fond de l'épandeur, se dévissent ce qui permet d'enlever la partie de distribution.



Pièces détachées:

Épandeur	8804980
Adaptateur perceuse	8804981
Ceinturon	8804982
Plaque de guidage	8804983

En cas de doute, veuillez contactez votre revendeur ou le fabricant.



Le plaque de guidage monté sur le MS Spreader

Declaration CE de Conformite



Fabricant: Vink -Elst B.V.,

Nijverheidstraat 59, 6681 LN Bommel, Holland,

Tel. +31 26 3263030,

Fax: +31 26 3263031,

E-mail: info@vink-elst.nl,

Website: www.vink-elst.nl

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que l'épandeur Vink

Est conforme aux dispositions de directive machine 2006/42/EC, modifiée récemment

G.J. Vink – Directeur Général Mai 2013

Garantie

MS Schippers accorde une garantie pour une période d'un (1) an contre tout défaut de fabrication et ce, à partir de la date de facturation du produit. (Garantie sur l'épandeur et sur les défauts de matériaux et de fabrication) Aucune garantie n'est accordée dès le moment où des défauts résultent:

l'appareil sous garantie- d'une usure normale

d'une usure normale

d'une utilisation incorrecte

Réparation par une personne non autorisée

Les defaults, deteriorations ou mauvaises fonctionnements de l'appareil sous garantie provoqués par des incidents naturelles (comme inondations, incendie etc.) perturbations environnementales et atmosphériques.

La garantie est limitée à la fourniture des pièces défectueuses pendant la période de garantie.

Les pièces remplacées sont garanties pour le reste de la période de garantie du produit

d'origine. Les parties réparées ou remplacées par le preneur d'ordre doivent lui être envoyées

franco de port. Le démontage et le montage de ces parties ainsi que les frais éventuels de

déplacement et de séjour sont à la charge du donneur d'ordre

**Schippers Bladel BV**

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel (NL)
 Tel: 0497-339771 • Fax: 0497-382096
contact.nl@schippers.eu • www.schippers.nl

**Schippers BVBA**

Grens 114 • 2370 Arendonk (B)
 Tel: 014-672356 • Fax: 014-672285
contact.be@schippers.eu • www.schippers.be

**Schippers GmbH**

Kölner Straße 62 • 47647 Kerken
 Tel: 02833 – 923 60 • Fax: 02833 – 923 611
verkauf@schippers-ms.de • www.schippers-ms.de

**Schippers France Sarl**

La Martinière BP 10 • 35310 Bréal sous Montfort
 Tél : 02 99 85 47 47 • Fax : 02 99 85 47 48
schippers.france@wanadoo.fr • www.schippers.fr

**Schippers Agrícola SL**

Ctra. Montmeló, 76 • Pol. Ind. Can Català
 08403 Granollers (Barcelona)
 Tel. 935 689 128 • Fax. 935 689 130
info.es@schippers.eu • www.schippersweb.com

**Schippers Italia Srl**

Via Fornace s/n, 24050 Mornico al Serio (BG).
 Tel.: 035-4490369 • Fax.: 035-4490376
info@schippersitalia.it • www.schippersitalia.it

**Schippers Schweiz GmbH**

Schötzerstrasse – Chrüzacher • CH-6243 Egolzwil
 Tel: +41(0)41 599 21 51 • Fax: +41(0)41 599 21 52
info@msschippers.ch • www.msschippers.ch

**Schippers Export BV**

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel • The Netherlands
 Tel: +31(0)497-339774 • Fax: +31(0)497-339779
export@msschippers.com • www.msschippers.com

**Schippers UK Ltd.**

Unit 37 Bakewell Business Park • Culley Court
 Orton Southgate • Peterborough PE2 6WA
 Tel: 01733-370970 • Fax: 01733-370968
info@msschippers.co.uk • www.msschippers.co.uk

**LLC Schippers Russia**

Sumskaya street 12 • Office 16
 Belgorod • 308015
 T/F: +747 22 222 761
info@schippers.ru • www.schippers.ru

**Schippers Canada Ltd**

7102 52nd Street Bay # 18 • Lacombe, AB • T4L 1Y9
 Phone: 1-866-995-7771 • Fax: 1-866-995-7772
info@schippers.ca • www.schippers.ca